



# ლიტერატურული მესხეთი

№6 (246)  
ივნისი  
2019 წელი  
ფასი 40 თეთრი

გამოცემის ოცდაათეული წელი

“LITERATURULI MESKHETI”

“ЛИТЕРАТУРУЛИ МЕСХЕТИ”

## მერაბ კოსტავა - 80



მერაბ კოსტავა

### შენ გავფრები...

შენ გვეფრები, სულით გლახაკი, ვინმე დევნილი სიმართლისათვის, თუმც ვერ ვამრავლე სამსხვერპლო ხარკი, ვეღარ გავიღე თავი ღვთისათვის.

გამოუთქმელო წმინდა საბაოთ, თვალაპყრობილი მოგმართავ ზენარს, მასმინე სიტყვა დაუსაბამო, ნუ ამარიდებ მშობლიურ მზერას.

არ მითხოვია შავი დღისათვის თვალის წილ თვალი, კბილის წილ კბილი, არ განმიკითხო ცოდვებისათვის, არ დამიტეო უძღები შვილი.

ოდეს ვირეკვე, განმიღე კარი, ელვავ, ღრუბლებში შემოპარულ

და განმიახლე სულის საყდარი, სასოებაო და სიხარულო.

როდესაც წართქვი: „იყავნ ნათელი“, აღენთო ჭალი მზიანი ღამის. აელდა თვალი, ტაძრის სარკმელი, განმმარტებელი სანთელი გვამის.

შენ მიანიჭე ნათელი იმ მზეს, რადგან გწაღია ჩვენც გაგიმზევდეთ, რომ იმავ თვალთ, რომლითაც გვიმზერ, შენვე გხედავდეთ, შენვე გიმზერდეთ.

მაშ რაღას ვაქნევ წელთა სიბერეს, რაღას დამაკლებს ჟამთა დინება. თუკი მეოხად ხმა შენმიერი და შენი მაღლი მომეფინება.

სული მარტვილი აღვაპყარ შენდა, ოდითგან ქმნილი შენეულ ხატად, გულის სიღრმეში დაფარულს ხედავ, დაფარულთათვის მიმაგებ ცხადად.

და დაფარული თუ გაცხადდების, იმ პირველ სიტყვას მაღლით მთოვარო, ღირსად მყავ შენი გამოცხადების, დამბადებლო და მაცხოვარო.

თუ სიღიადე იმ პირველ თქმულის, საღვთო სინედლის არის პირობა, მომმადლე ლექსით აღვსებულ გულის, დაუშრეტელი ოქროპირობა.

ცდაში მარჯვენა არ მომიცარო, აბჯრად ამასხი ძალი თმენისა, უკვდავებისა შთამასვი წყარო, შემასხი ფრთები აღმაფრენისა.

და მაშინ ვიტყვი, მსხვერპლი შენთვისაც ეკლიან გზებზე ავათავთავე, რადგან ვით სულის, ნაღდი ლექსისაც, სასუფვეელი არის სათავე.

იმედი იგი, ყოვლის მძღვეელი, მეოხად ჩვენდა შენგან ისახვის,

რადგან კაცთაგან შეუძლებელი, შესაძლებელი არის ღვთისათვის.

ჭეშმარიტების მიჯნურთა მნდვო, ბჭეთა დახშულთა ლოცვავ ფარულო, მარადი მამის მარადო ძეო, რწმენავ, იმედო და სიყვარულო.

### ლორცვა

შემადლებინე, მაღალო ღმერთო, მოყვასთა ჩემთა მუხლი ვუყარო, მოძმე მკერდიდან არ მომიკვეთო, ტრფიალი მისი არ განმიქარვო.

გთხოვ, მარტვილობა მიქციო ბრძმედად, გარდასახდენი არ განმარიდო, ღირსად მყო ძისა შენისა ჭვრეტად, ჩემის ცხოვრების სამაგალოთოდ.

რამეთუ მწადის დიდო გამჩენო, მოსახდენს ზურგი არ შევაქციო, სურვილი შენი, განზრახვა შენი, მიზნები შენი ჩემად ვაქციო.

### სადაც ხელმწიფე უღირსია ...

სადაც ხელმწიფე უღირსია, ცუდად ირჯება, იქ თვით ქურუმთა წინამძღვარიც უმაქნისია, იმ ქვეყანაში ხალხიც მალე შეიბილნება, ყოფა ტახტის და საკურთხეველის შესატყვისია.

იდუმალების დასწყვეტით წყარო ცოდვილთა, სიბრძნეს დაწმენდილს, ნათლის სვეტად აღვიქვამთ მუდამ, ამადაც, როცა თითო ნაბიჯს დგამენ ცოდნისკენ, ორი ნაბიჯი ზნეობისკენ გადადგან უნდა.

### უფალი ბევრჯერ გამოცდის რუსეთს...

უფალი ბევრჯერ გამოცდის რუსეთს, ვეშაპის მუცლით გასულ იონას და ააზმას გადაასხურებს, როცა განწმენდის ჟამი იელვებს, როცა იქცევა ყველა მსახურად, როცა ფხს დაჰბანს გადამთიელებს.

## მანცხადებუნი

### ლიტერატურული კონკურსი



გაზეთ „ლიტერატურული მესხეთის“ რედაქცია აცხადებს ლიტერატურულ კონკურსს პოეზიაში. **საკონკურსო მასალა მიიღება დევიზით:** ერთი კონკურსით იგზავნება საკონკურსო მასალა, მეორე კონკურსით – ავტორის ვინაობა, მისამართი, საკონტაქტო ტელეფონი, ლექსების ჩამონათვალი (კონკურსზე არ უნდა მიეთითოს ავტორის ვინაობა).

კონკურსში მონაწილეობის მიღება შეუძლია საქართველოსა და უცხოეთში მცხოვრებ ყველა მოქალაქეს, გარდა გაზეთ „ლიტერატურული მესხეთის“ რედაქციის თანამშრომლებისა, სარედაქციო საბჭოსა და ჟიურის წევრთა ოჯახის წევრებისა.

#### დაწესებული პრემიები:

- ორი პირველი პრემია – 1500-1500 ლარი – ასპინძის მუნიციპალიტეტის მერიისა და შპს „ნიალისაგან“;
  - მეორე პრემია – 700 ლარი – შპს „ნიალისაგან“;
  - სამი მესამე პრემია – 500-500 ლარი – სამცხე-ჯავახეთის სახელმწიფო უნივერსიტეტის, ივ.ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის მორფოლოგიის ინსტიტუტისა და შპს „ნიალისაგან“;
  - იმისთვის, რომ რესპუბლიკის მოსწავლენა-ახალგაზრდობაში გაიზარდოს პოეზიისადმი ინტერესი, ნაღს, პირველად, მათთვის, დაწესებულია სამი წამახალისებელი პრემია:
    - პირველი პრემია – 500 ლარი;
    - მეორე პრემია – 400 ლარი;
    - მესამე პრემია – 300 ლარი.
- სამივე პრემია დაწესებულია შპს „ნიალისაგან“.

მოსწავლეთა შორის კონკურსში მონაწილეობის მიღების უფლება აქვს ყველა მოსწავლეს, გარდა წლებანდელი დამამთავრებელი (მე-12) კლასისა.

გამარჯვებულების საზეიმო წარდგინება მოხდება სოფელ რუსთაველაში, ტრადიციულ „პოეზიის სახალხო დღესასწაულზე – შოთაობაზე“, ხოლო დაჯილდოების ცერემონიული გაიმართება ივ.ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტში ამა წლის ოქტომბერში.

საკონკურსო ლექსები უნდა გამოიგზავნოს მხოლოდ ნაბეჭდი ფორმით, არაუმეტეს 5 ლექსისა. ხელნაწერი არ მიიღება. საკონკურსო ლექსების მიღების ბოლო ვადაა 2019 წლის 1 სექტემბერი და იგზავნება შემდეგ მისამართზე: 0500, ასპინძის მუნიციპალიტეტი, დაბა ასპინძა, თამარის ქ. N3.

გაზეთ „ლიტერატურული მესხეთის“ რედაქცია. საკონტაქტო ტელ. 5 99 97 95 24





გივი ნაშასაძე

გადამავინწყდი

ნასვლა კი არა, გაფრენაც კი არაფრად არ ღირს, აზრი არა აქვს ხელის ნაცვლად ფრთაც თუ გექნება...

თვალეზის ნაცვლად, გულის ნაცვლად, გრძობების ნაცვლად, არეულია ერთმანეთში ყველა ძახილი...

არაფერია, ალბათ, გულმაც სიცვიე იგრძნო, სიცარიელე ვერ შეივსო მეტი ლოდინით.

რალაც ფიქრებით ამოთქმული სიტყვა ჩამესმა, არ მასვენებს და თითქოს ქვევით მიმითრევს მინა.

გოგო, რომელიც ავირჩიე ყველაფრის ნაცვლად, გოგო, რომელიც ჩემს თვალეზში აღარ გაივლის,

ძალა წართმეული ილოქნები

დგანან სახლები და მარტოდ დარჩენილი ღიმილები. ქარი ზამთარივით ყინვით ეჭიდება მოაჯირებს.

სახე შეეცვალათ გზაზე დაყუდებულ ლამპიონებს, მთვრალი კაცებივით სახლი აერია მონატრებას.

დგანან თაროები, უნიგნოები და მტკრიანები, ლექსის ზაგებები სიტყვის მოკრძალებას ელოდება.

ლაშქარში ყოველგვარ ზღვარზე გადასვალაც კი მაპატიე, ღრუბლის სანთელივით მთვარე დაეხატა სანაპიროს.

ძალა წართმეული მძიმედ ვეყუდები მოაჯირებს, ვდგავარ ქუჩაში და სხეისი დასანახი

ღიმილებით გიცდი, ვინაიდან იმედს სიცვიეც ვერ მომაცილებს, გფიქრობ, ვინაიდან, ფიქრებს ვერასოდეს მიმიხვდება.

შენ და პოეზია

(გაძღვება მხოლოდ შენ)

ჩემი სამყაროა ასე საუცხოოდ ცარიელი, შენც ხომ ნახვედი და, ჰოდა, გამიძელი სამარემდე.

ჩემი სამოთხიდან ჩუმად გაქრები და მოეშვები, ფიქრი უჩემობის თავზე პოეტოვით დაგათვრება.

ცაზე ღრუბელია ჩემი ლექსებივით გაფანტული, ჩემი ოთახივით თუ არ მივალავებ, რა მოხდება?!

ჩემი ცხოვრებაა, ისე უშენობით გაფხვიკილი, ზარის დარეკვასაც სულში კვაზიმოდო მეცილებ.

ჰოდა, რა თქმა უნდა, ჩემი სისხლძარღვივით ვინროვდები, გულზე ალესილი კალმის ნატყვიარი მამჩნევია.

ფიქრი უჩემობის თავზე პოეტოვით დაგათვრება, ჩემი სამოთხიდან ჩუმად გაქრები და მოეშვები.

არასდროს

შენსავით თხოვდებოდა ფიქრები, მარტონი არ რჩებიან არასდროს. არასდროს დაგივინყებ, გპირდები, მე შენი გაბუტვითაც ვამაყობ.

ვერაინ, ვერასოდეს, ვერაფრით, ვერ შეცვლის არარსებულ არაფერს. უშენოდ აღვსილი ვარ ყელამდე და წარსულს შემოდგომას ვაბრალებ.

სიცვიეც, გადმოხეთქილს მაჯიდან, ვენების გადასერვის სიცვიეს. მე შენი მონატრებით დავდივარ და ტკივილს არაფერზე ვიფიცებ.

შენამდე ცარიელი მოვედი და სავესე სიყვარულით მივდივარ. ვმთანთქე და შევინიჩე მორევი, გრძნობებით ამაზონზე დიდი ვარ.

სურათი გაციებულ სარკმელთან, ვით ქვრივი დასტიროდეს სატირალს. შენ ჩემთვის ერთადერთი სახე ხარ, რომელმაც სიყვარულში დამცინა.

მე შენი გაბუტვითაც ვამაყობ, არაფრით დაგივინყებ, გპირდები, მარტონი არ რჩებიან არასდროს, ოდესღაც თხოვდებოდა ფიქრებიც.

მე მუცამ ასეთი

მე ყოველდღიური არც ისე რთული ვარ, როგორც ეს სამყარო, როგორც ეს ბუნება, როგორც ეს ხალხი და როგორც ეს ამინდი.

მე ვინყებ საუბარს ყოველ დღე, ერთი და იგივე ფრაზებით, მდუმარე ბერების ცრემლებით აღსავსე თვალეზის საშველად.

მე ვცხოვრობ მარტივად, ყოველ დღე თუთუნის ბოლით და არაყით, ვივინყებ ყველაფერს, რაც მინდა უბრალოდ, რომ აღარ მახსოვდეს.

მე ყოველ საღამოს ვზივარ და ფიქრებით თავს ვმარხავ ცოდვებში, ვერ ვითვლი, რამდენი გაქცევა გაგებდე ჩემივე თავისგან.

მე ჩემი სამყაროს მფლობელი კი არა, ვეზირიც არა ვარ, ქედზე მიჯაჭვული არნივის ფრთებიდან მომძვარილი ბუმბული.

და ყოველ საღამოს ვიბრძვი და ისევე მარტივად ვმარცხდები, რომ პირქვე დაცემულს ჩემივე შექმნილი მარცხისაც არ მჯერა.

თითქოს დავძლიე

რაც დრო გავიდა, ყველაფერი თითქოს დავძლიე, მარტის არევას დავაბრალებ შენთან სიმორე.

გადის დღეები, ყველაფერი ცოცხლად ინყება, ყველა უშენო დაღამებას ვითვლი თითებზე.

თუ დავმთავრდები, ყველაფერი დღეს სულ ერთია, აზრი არა აქვს თუ მახსენებ სიცხის ბოდვებში.

ვისხენებ დღეებს, ღიმილებს და სახის სინითლეს, როცა ვერაფერს ვებედავდით და იდგა დუმილი.

სამწუხაროა, უნებლიე კონცის დასარულს, ლამე მშვიდობის რომ გისურვე, ბენჟამინივით.

დავდივარ ახლარ

შენ არ იცი და, რომ გგონია, მაშინ არ მძინავს და უშენობაც მაგ უმთვარო ღამით ვიპოვე.

სად არ ვიარე მე იმ ღამით და ბოლოს მაინც, შენი სახლის წინ ავტუზე ბებერ ლამპიონს.

და, რა თქმა უნდა, შენ ერთი ხარ, ვისაც ვუწოდებ, ვისაც ვაძღვებ, ვისაც ვაძღვებ, ვისაც ვაძღვებ.

და, რა თქმა უნდა, შენ ერთი ხარ, ვისაც ვუწოდებ, ვისაც ვაძღვებ, ვისაც ვაძღვებ.

და, რა თქმა უნდა, შენ ერთი ხარ, ვისაც ვუწოდებ, ვისაც ვაძღვებ, ვისაც ვაძღვებ.

არ ვშლი გიტოვებ შენ და არ იდარდო ჩემზე, რადგანაც, რუსთაველს ისევე ამოვყვით და ბოლოს სახლში, მიგაცილე და გამოვბრუნდი შენ დასანახად.

ღღის წერილი

(შენ)

დღეს ვზივარ მარტო და კიდევ ერთხელ გწერ, წერილს სათაურით, — „უზომოდ მიყვარხარ!“

გარეთ შეძახიან ის მკრთალი სულები, რომლებსაც ფიქრებით შენამდე მოვყავარ.

გარეთ შეძახიან ის მკრთალი სულები, რომლებსაც ფიქრებით შენამდე მოვყავარ.

მე უფრო სხვაგვარად მინდა რომ გიყურო, ჩვენს ამბებს ოდესმე წიგნები მოყვება.

მე უფრო სხვაგვარად მინდა რომ გიყურო, ჩვენს ამბებს ოდესმე წიგნები მოყვება.

მე უფრო სხვაგვარად მინდა რომ გიყურო, ჩვენს ამბებს ოდესმე წიგნები მოყვება.

წერილი მეგობარს

ბოლო წერილთან შედარებას აღარ ვაკეთებ, წერაც არ მინდა, ვინაიდან სიტყვა არ მყოფნის.

აქამდე გზებზე, ასფალტებზე, ლამპიონებზე, ვსაუბრობდი და ვენოდი ყველა სტრიქონში.

რომელიც ახლა მომავალზე არაფერს ამბობს, ჩუმი ფიქრებით ყველა ღიმილს ჩვენთვის იმიტებს.

ასე არის და მერამდენი იმედს ვიტყუებ, როგორც გითხარი — ყველაფერი თქმადაც არა ღირს.

რომელსაც, ალბათ, სიხარულით შევგებებდი, და არცერთ გზას არ დავიტივებ უკან დასახევს.

მე ტკივილისგან ბოროტად ვერ გარდავისახე და უფრო მეტად დავემგვანე სევდიან მამას.



















„მე პოეტი არ ვარ, მსახური ვარ პოეზიისა“ – განაცხადა პოეტმა ტარიელ ხარხელაურმა, რომელიც 16 მაისს წაღვერის საჯარო სკოლის საპატიო სტუმარი გახლდათ. დიდი და იშვიათი დღე იყო ჩვენი სკო-

# ფესვიდან პოეტის

ლის ცხოვრებაში, უბრალო, გასაგები ენით მოყოლილი თბილი ამბები, მის მიერვე წაკითხული ლექსები ... „სამშობლოვ ჩემო, პოეტი შენ ხარ, მე შენი ენით მოლაპარაკე ... ზემოდან გადმომწერი ვარ მხოლოდ, უბრალოდ შუამავალი თქვენსა და უფალს შორის“ ... „ცა მხრებზე ედოს კეცივით“... „კაი ყმა კვლავ ცოცხალია – ცვრიანი გულითა და ტკივილიანი მზერით“ – კითხულობდა პოეტი თავის ბრწყინვალე ლექსებს და დიდ სულიერ საზრდოს – „სულის პურს“ უშურველად აწვდიდა თავის ერთგულ მკითხველებს.

შეხვედრა კითხვა-პასუხის რეჟიმში გადაიზარდა და მოსწავლეებმა ბევრი საინტერესო ინფორმაცია მიიღეს საპატიო სტუმრისაგან. ბოლოს კი საჯარო სკოლის მოსწავლეთა მიერ წარმოდგენილი იქნა პოეტის ლექსებზე შექმნილი ლიტერატურული კომპოზიცია, ხოლო ფრიდონ სულაბერიძის სახელობის წაღვერის კულტურის სახლთან არსებულმა ქორეოგრაფიულმა ანსამბლმა „სამეფომ“ შესარულა საცეკ-

ვაო ნომრები. ლონისძების დასასრულს ტარიელ ხარ-

არაგვისპირელი, გაზეთ „ბორჯომის“ რედაქტორი ვალერიან ლომიძე, ბორჯომის



ხელაურმა მადლობა გადაუხადა დამსწრე საზოგადოებას და დიდი სურვილი გამოთქვა მომავალი ურთიერთობებისა. შეხვედრას ესწრებოდნენ პოეტი უჩა

მუნიციპალიტეტის საკრებულოს თავმჯდომრის მოადგილე ოთარ არბოლიშვილი და სხვები. **მონიკა ჭანტუშია**

## კველი გაჯთიხილან

საფრანგეთის ერის მოქალაქებრივმა ცხოვრებამ დაჰბადა სხვათა შორის ერთი უტყუარი ჭეშმარიტება: პოლიტიკის ერთობას ენის ერთობაც მოჰყვებაო. და მართალიც არის. ჩვენ რომ პოლიტიკის ერთობა ხშირად არა გვქონია, ამას ჩვენის, მეტადრე სალაპარაკო, ენის სხვა-და-სხვაობაც ამტკიცებს. მე აქ არ ვამბობ იმ სხვა-და-სხვა გვარობას, ანუ ნათესაობას. აქ ხსენებული განსხვავება სათემო კილოს ვითარებას უფრო ეხება, ჰხატავს სათემო კილოს დამოკიდებულებას საზოგადო, სამწერლო ენაზე.

სალიტერატურო ენის ბედი თემის ბედთან არის შეერთებული. ვსთქვათ, რომელსამე ერს შეადგენს რამდენიმე თემი; რა თემშიაც პირველად დაიწყება მოქალაქებრივი ცხოვრება, იმ თემის კილოც საზოგადო, სამწერლო ენად ხდება. ბატონს თავის ხელთან ერთად თვისი ენაც შეაქვს პროვინციაში.

ჩვენშიაც ეგრე ყოფილა. ზემო-ქართლიდამ გამოვიდა პოლიტიკა და იმისი ენაც გამთავრდა საქართველოს დანარჩენ თემთათვის. ზემო-ქართლით მე არ ვამბობ მხოლოდ მცხეთოსის საუფლებელსა; იგი იპყრობდა აგრეთვე მესხებს. მართალია, ქართლში პირველად გაჩნდა პოლიტიკებრივი ცხოვრება, მაგრამ იმდენად სუსტი იყო, რომ თავის ძლიერების გამომთქმელი საშუალება არ მოეძებნებოდა; ლიტერატურა ჯერ არსად იყო. ანბანის გამოგონებით მოსჩანს რალაც მისწრაფება სამშობლო მნიგნობრობის შემოსაღებად, მაგრამ თითქო თესლადავე კვდებოდა. ქართლის ცხოვრებაში აქა-იქ არის, მაგ., წმ. ნინოს საგან თავის ცხოვრების დაწერინება და მირიანისაგან „ნებროთიანის“ კითხვა, მაგრამ ნუ დაივიწყებთ, რომ ფარნავაზი-დამ ქრისტიანობის შემოღებამდე გვარიანმა ხუთმა თუ ექვსმა საუკუნემ განვლო. მესხეთი თვითონ ქართლზე პირველად პოლიტიკებრ მალლა არა მდგარა, მაგრამ თუ იმისმა კილომ მწერლობაში მოქალაქობა დაისაკუთრა მთლად კლასიკებრ პერიოდის განმავლობაში, ამისი მიზეზი იყო ორი გარემოება: განათლება და პოლიტიკებრი ძლიერება.

მესხეთის მკვიდრთა შორის თითქმის მერვე საუკუნედამდე იწყება იმათი მოღვაწეობა ქართულს მწერლობაში პირველი მთარგმნელები მესხები იყვნენ. დღესაც არსებობს პირვანდელი დავითონი მესხურს ენაზედ. სასულიერო მწერლობიდან მესხები საეროშიაც გადმოვიდნენ. თითონ რუსთველი, შავთელი და ბევრნი სხვანი მესხები იყვნენ. ხანდახან

სხვა თემთაგანაც გამოდიოდნენ მწერალნი, მაგ., იმერეთით მოსე ხონელი, დუშეთით ჩახრუხაძე, მაგრამ იმათაც-კი ნათლად ატყვიათ მესხურ-ქართლურის ზედ-მოქმედება. ამ გარემოებას თავისი მიზეზი ახლავს. ძველად სამცხე-საათაბაგო ბერძნების გავლენის ქვეშ იყო და ჭანეთი ხომ, მაშინდელი კაპადოკია, სულ იმათ ეჭირა. ქრისტიანობა იქიდგან გავრცელდა. წმ. ნინო ქართველთ განმანათლებელი ჭანის ქალი იყო და ათ-ცამეტი სირიელნი მამანიც, რომელთაგან სამუდამოდ დამკვიდრდა და ფსვი გაიდა ქრისტიანობამ, აგრეთვე ჭანები იყვნენ. ის მშვენიერი ენა, რომლითაც იგიინი საქართველოში სახარებას ჰქადაგებდნენ, შესწავლული უნდა ჰქონებოდათ ან სირიის ქართველთ მონასტრებში და ან მეზობლად მესხეთში, რაც უფრო საგულისხმოა.

მეორე იყო პოლიტიკის გადმოტანა, ან და უკეთ ვსთქვათ გურამ ბაგრატიონის გამეფება. ეს ბაგრატიონთა გვარი, რომელსაც საქართველოს საერო ხელმწიფება ხელთ ეპყრათ ამ საუკუნის დასაწყისამდე, მესხეთიდან არის გამოსული. ამ გვარმა თავის ახალს საბრძანებელს ენაც მიაღებინა. ამ გარემოების წყალობით მესხეთის ენას მიენიჭა მოქალაქობრობა. ქართულს მწერლობაში ამ მესხურის ელემენტის ნაშთი მოსჩანს დღეს იმერეთის, ქართლის და კახეთის კილოებშიაც და თვითოეულს ჰგონია, რომ იმის ენაზე დაწერილია ვისრამიანი, რუსუდანიანი თუ დარეჯანიანი. ამისი მაგალითი იმდენია და ისე თვალ-საჩინო, რომ მოუხსენებლადაც კარგად გამოვა ადამიანი. თუ გნებავთ, ვიტყვი, მაგ., ვისრამიანში ხშირად შეგხვდებით სიტყვები ქალიშვილი, გვარიანი; დარეჯანიანში ბარობა; ქილილ და დამანაში კლიტე, მოქლონი; ვეფხის-ტყაოსანში: მოლორება, ყველაკა, ფრენა; ან და სიბრძნე სიცრუისაში: თვარა, დაღლეტილი, დაკოდილი, რომელნიც იმას ამტკიცებენ, თუ მესხურ-ქართლის ელემენტი რამდენად დაცულა იმერულ-ქართულში; აგრეთვე ითქმის სხვა თემების ქართულის შესახებ.

მეთხუთმეტე საუკუნემ თუ ერთმთავრობას ფრთა შეაკვეცა და თითქო გამოსჩეკა რამდენიმე სამეფო და პატარა სამთავროები, არც ენის ძლიერებისთვის დაუფრია ხეირი. კერძო პოლიტიკებრ ცხოვრებამ წამოაყენა ადგილობრივი ელემენტი, მას მისცა ფართო ასპარეზი და საზოგადო საუბარი, ენა კი იქმნა დავინწყებული. სიტყვები: მოარული – ჩა-

მომრები, სათალი, სახეთქი – სახრავი, საპობი; დახმესება – დანაყრება; კლიტე, მოქლონი – გასაღები, კლიტე, უძრახი, უბარი და სხვა მრავალი, რომელთა რიცხვი ლეგიონია, სულ კერძო პოლიტიკებრ ცხოვრების შედეგნი არიან.

ახალმა დროებამ ისევე ჩვენს თემებს საზოგადო საერო ცხოვრება მისცა, მაგრამ ენის განვითარებას კი საიმედო მომავალი არ გაბრწყინებია. მწერლობა მაინც საჭირო გახდა და დაიბადა უნებლიედ ის საკითხავი, თუ რა ენით ეწერათ რამე. ჯერ-კი მნიგნობრობა, საეკლესიო ენამ გაიტაცა ჩვენი მწერლები და ბოლოს კი, როცა შეიტყვეს, რომ სახალხო ენით იყო საჭირო გაზეთის ბეჭდვა, ყველამ თავისი კილო არჩია და ამ ნაირად დღეს ჩვენ მწერლობაში რამდენიც მწერალია, იმდენი ენაა, ესე იგი, რა თემისაც არიან, იმ თემის ენით სწერენ და ზოგიერთი ხომ თავის სოფლის ენასაც ხმარობს. ამ გვარად ენა მეტად აჭრელდა და ქიზიყურის პროზისა და ფშაურის პოეზიის მოვლინებამ ხომ მთლად არია ენის ტაძარი; ჰლამის დაჰბადოს მწვანელობა, მეტად საზარი. აქ ერთი რამ ავიწყდება ჩვენს მწერლებს. ან არ სცოდნიათ სხვა ქვეყანათ ლიტერატურისა და ენის განვითარების ისტორია, ან და იმის ცოდნა ჩვენს ენის ნიდაგზე ვერ გამოუყენებიათ და თითქო ხამნი იყვნენ, ისე იქცევიან. მთავარ მწერლობის გრამატიკებრი კანონმდებლობა ყოველ მწერალთათვის სავალდებულო უნდა იყოს, ყოველის მწერლის კალამი ერთ ნაირად უნდა აკანკლედებდეს, ან აუღვერილებდეს სიტყვას. თუ თემის სიტყვა რომელიმე შემოაქვს მწერლობაში, იმის მაგიერი იქ არ უნდა იყოს და თუა, უცხო უნდა იყოს; ავიღოთ სიტყვა არტაში; ეს სომხურია. დღევანდელს ქართულს ენაში აღარ დაცულა; ნამდვილი ქართული სიტყვა-კი შენახულა მეგრულს-ქართულში: ხირკალი (ხე გრკალი); მეორე სიტყვაა: ძუნნი; ესეც სომხურია, ქართული-კი, თუ არ ვცდები, იმერულშია, „პურშავი“; რა ცოდვა არის არტაშისა და ძუნნის მაგიერ მწერალმა რომ იხმაროს: ხირკალი და პურშავი. აგრეთვე ზოგიერთ გრამატიკის ფორმებისთვისაც, როგორცა ჩანს, ფშაურ-ქართულში ნოდებითი ბრუნვა ბოლოვდება აუზე; მაგ., ქალაუ; და ზმნების: მაქვს, მგავს, ანმყო დროის მესამე პირი არის თურმე; აქვ და ჰვავ, უსანოდ. ახლა ვიფიქროთ რის მაქნისია ეს ფორმები საზოგადო ქართულს ენაში, როდესაც ნოდებითი ბრუნვა საუკუნეთაგან დამყარებულია „ო-ნზე“;

მაგ.: ქალო, და ზემოსხენებულ ზმნების ანმყო დროის მესამე პირი-კი არის, როგორც არა ვსთქვით, მაქვს, მგავს. რომ არა გვექონდეს ის სულ სხვაა, მაშინ მწერალი დიდს სამსახურს გაუწევდა საერთო, საზოგადო ქართულის მწერლობის განვითარებას, რომ შეეტანა ის სიტყვები და ფორმები, რაც აკლია და არა მეტ ბარგად ჩასარიცხი ელემენტი.

თემის კილოს ადგილი აქვს მწერლობაში, როდესაც მწერალი ალაპარაკებს თავის გმირებს; მხოლოდ მაშინ ნება ეძლევა მწერალს გვაჩვენოს თავისი გმირები, ისე, როგორიც თვითონ ნამდვილად არიან.

უცილოა, რომ ფშაურს პოეზიას, ისე როგორც სხვა ქართველთა თემის პოეზიას, თავისი საკუთარი ჩინებული მხარე აქვს და სამწუხაროდ-კი იქაურს მწერლებს ვერ შეუწვიათ, თუ რა სახით უნდა შეიტანონ საერო მწერლობაში თავიანთის თემის პოეზიის საკუთარი მარგალიტები, სიტყვის საქცევი ფიგურებრ თქმულება, ჰიპერბოლები, შედარებანი, ანდაზები თუ აფორიზმები. აი რა არის განმასხვავებელი. აი ამათის შემოტანით გამდიდრდება საერო მწერლობა, ისიც იმ პირობით, თუ მისივე სახით შემოაქვსთ. ფშაური შავეთი1), ნანალა2); სვანური: ქორემზორი3); იმერული: ნახდა კაკალი კაცი, ან გურული: გაშპა4) ისეთი სიტყვებია, რომ იმათ მაგიერნი საზოგადო სალაპარაკო ქართლში არ მოიპოვებინ და, მაშასადამე, იძულებულნი და მოვალენიცა ვართ იმისთანა მარგალიტები ავსახოთ, რაც შეიძლება ბლომად ქართულის ენის ზონარზე, რომ ქართულს ენას ცნობათა მრავალ-ფერობა დაემკვიდრეს.

რამდენად ბ-ნ მაჩხანელის ქიზიყურმა პროზამ ბევრი მეტ-ბარგად ჩასარიცხი სიტყვები შემოსძღვნა ქართულს საერო პროზას, იმდენად ბ-ნმა ვაჟა-ფშაველას ფშაურმა პოეზიამ დღევანდელს ქართულთან შედარებითუ კან ჩამორჩენილი გრამატიკებრი ფორმები შემოიტანა და ამასთანავე ზოგიერთი მეტ-ხორცი სიტყვებიც. ჩვენი მწერლობა მოვალეა, რომ სამწერლო ხელოვნება უმნიშვნელო და მეტ-ხორცის პროვინციალიზმით არ გაახორკლიანოს გასუფთავების მაგიერ.

**პ. მირიანაშვილი,**  
გაზეთი „ივერია“,  
1888 წელი N166

1 ჯოჯოხეთი  
2 საყვარელი  
3 ქორის (სახლის) მზირალი (მაყურებელი)  
4 გაქპრა უეცრად

# ჯაყელ ათაბაგთა საბრძოლთ სიმღერა (1300-1625 წლები)

ლაშქრით მოდიან,  
მოიმღერებენ,  
მოუსხამთ ვეფხის ტყავნი,  
სამშობლოს ფარად მტერს კი –  
მახვილად,  
ათაბაგები სამცხის!

ჯაყელთა გვარის არიან  
მოდგმა  
და ჩორჩანელთა ნაშინი,  
მესხეთის მიწა მათი სისხლია,  
ათაბაგების – სამცხის!

უამრავ ომში გამოუვლიათ,  
ჰფარავთ აწყურის ხატი,  
მენიზავენი არიან ომში,  
ათაბაგები სამცხის!

და როს შვიქმნა  
ჩორჩილი მტერში  
იხილეს მესხთა რაზმი,  
წყობათა შინა მუდამ რჩეულნი,  
– ათაბაგები სამცხის!



სურათზე გამოსახული სასახლე არარატის მთის სიახლოვესაა, რომელიც ახალციხელმა ხელოსნებმა აუშენეს ისაყ და აბდი ჟოქალ ფაშა ჯაყელებს, იგი ოსმალეთის აღმოსავლეთი იმპერიის მთავარი ადმინისტრაციული ობიექტი იყო და აქედან მართავდნენ გამაჰმადიანებული ჯაყელები სირიასა და ერაყს. ამჟამად ეს მხარე ქურთებით დასახლებული პროვინციაა, რომელიც ადრე ჯაყელებს ემორჩილებოდნენ. ისაყ ფაშა ჯაყელის შთამომავლები აქ დღესაც ცხოვრობენ და უწოდებენ „ჩილდიროლულარებს“, ანუ ჩილდირის შვილებს.

ხრმალი იმიშველეს მესხთა შვილებმა,  
მტრის ბელადთ ჰკვეთეს თავნი,  
ახალციხეში დაბრძანდებიან  
ათაბაგები სამცხის!

ეს ლექს-სიმღერა შემოგვინახა ჩემმა დიდაძე პაპამ, გურიაში საბატო კაცის – სახელწოდება აზნაურის, ქაიხოსრო ჯაყელის ოჯახში დაბადებულმა მიხეილ ჯაყელმა. მას შვიდი შვილი ჰყავდა, მათ შორის ერთ-ერთი პაპაჩემი – ნიკოლოზ მიხეილის ძე ჯაყელი იყო. თავად სიმღერა ზეპირსიტყვიერად გადაეცემოდა შთამომავლებს და ასე მოაღწია ჩვენამდე. ვარდაცვალების წინ, იგი იმღერა ნიკოლოზ მიხეილის ძე ჯაყელმა და ბოლოს ჯაყელთა შინადა იქცა, რომელიც საქართველოში შემორჩენილ საგვარეულო შინთა შორის ერთ-ერთი საინტერესოა და სპეციალისტთა მხრიდან შესწავლას მოითხოვს.

აღდგენილია  
ქასხაპირ ჯაყელის მიერ

## წიგნის წარჩინება

სამცხე-ჯავახეთის სახელმწიფო მუზეუმის უფროსი მეცნიერთანამშრომელი ნატო ყრუაშვილი წლებია დიდ სამხილშიველო საქმეს ეწევა სამცხე-ჯავახეთში განათ-

სიტეტის (რომლის ასოცირებული პროფესორიცაა) სამეცნიერო ბიბლიოთეკის სამკითხველო დარბაზში შეკრებილი საზოგადოების წინაშე მისი კიდევ ერთი საინტერესო წიგ-

პროფესორი გულიკო ბექაური. ბიბლიოთეკის ხელმძღვანელმა ლალი ბერიძემ და რეცენზენტმა როინ ყაყრელიძემ დარგობრივად განიხილეს წიგნში შესული

ამ წიგნში მკითხველი გაეცნობა შემდეგ საკითხებს: – კულტურისა და განათლების მდგომარეობა სამცხე-ჯავახეთში XX საუკუნის დამდეგს; პროფესიული და ტექნიკური სასწავლებლები ქალაქ ახალციხეში; სიმ საზოგადოებრივი კოლეჯი „ოპიზა“; სამცხე-ჯავახეთის სახელმწიფო უნივერსიტეტი (I)-(II); ახალციხის სარაიონო კულტურის სახლი; ხალხური მუსიკალური კულტურა; ანსამბლები, მესხი პოეტები, ხალხური შემოქმედება და ა.შ.

ბერიძემ, რექტორის მოადგილემ მერაბ ბერიძემ, გაზეთ „ლიტერატურული მესხეთის“ რედაქტორმა ავთანდილ ბერიძემ, უნივერსიტეტის პროფესორ-მასწავლებლებმა ნათელა ბერიძემ, მაია ქუჭიშვილმა, ციური ლაფაჩმა, გაზეთ „მესხეთის“ უნივერსიტეტის რედაქტორმა მარინე ზედელაშვილმა, ახალციხელმა პედაგოგმა ნანა დათაშვილმა, ცენტრალური ბიბლიოთეკის ბიბლიოთეკარმა ლილი აჩელაშვილმა, უნივერსიტეტის თანამშრომელმა თემურ მალრამმა, სტუდენტმა ხატია ჩილინგარაშვილმა და სხვებმა.

ნატო ყრუაშვილის მიერ წარდგენილი წიგნი მეორე ნაწილია გასულ წელს გამოცემული წიგნისა, რომელიც გამოცემისთანავე ბიბლიოგრაფიულ იმეათობად იქცა. მას სახელმძღვანელოს დანიშნულება აქვს და იგი დიდ სამსახურს გაუწევს როგორც ამ სფეროში დასაქმებულ ადამიანებს, ასევე სტუდენტებსა და ისტორიკოსებს.

აკოპანდილ მისხი



წიგნის და კულტურის კერების შესწავლისა და კვლევა-ძიების მიმართულებით. ახლახან კი სამცხე-ჯავახეთის სახელმწიფო უნივერ-

სის – „განათლებისა და კულტურის კერები სამცხე-ჯავახეთში“ წარდგინება მოუწყო. ლონისძიებას უძღვებოდა

მასალები, ისაუბრეს მის მნიშვნელობასა და სამცხე-ჯავახეთში განათლებისა და კულტურის დარგის მოღვაწეთა დამსახურებებზე.

## სოფლის ელფრა

### დასაწყისი გვ. 9

მონადირეებთან ერთად ჩვენი ოჯახის წევრებიც გავემგზავრეთ აფრიკაში. ქალაქ ნაირობიში დავსახლდით. ერთი თვის შემდეგ გავაგზავნეს ორას კილომეტრის იქით ულან ტყეში. იქ დიდი მდინარის ნაპირზე მონადირეთა ერთი ოჯახი ცხოვრობდა. მონადირეთა უბანში რომ დაგვასახლეს, მაშინ მივხვედი, რომ ჩემი მამობილი გამოცდილი მონადირე იყო. ჩემი მამობილი მავარჯიშებდა, ყოველდღიურად ნადირობის წესებს მასწავლიდა ლომებზე, ვეფხვებზე და გორილა-მაიმუნებზე. მაგალითად, რამდენიმე ათეული კილომეტრის დაშორებით, ულან ტყეში, გორაკებიდან ჩამოედინებდა პატარ-პატარა ნაკადულები. ლომები ან ვეფხვები შუადღისას ჩამოდიან ნაკადულთან წყლის დასალევად, შემდეგ იქვე მახლობლად ვაკე-მინდორზე ერთობიან თავიანთ ლეკვებთან თამაშით. როცა თავს იჯერებენ თამაშით და დაილღებენ, გაიშხლართებიან და მიეცემათ ხილი. მონადირემ მაშინ უნდა იმარჯვოს.

ერთ დღეს მე და მამობილი ნავედით ლომებზე სანადიროდ. როგორც ზემოთ ვთქვი, პატარა ნაკადულის მახლობლად ჩავუსაფრდით ლომებს. მამობილისაგან ჩასაფრებული ვიყავი რამოდენიმე მეტრის დაშორებით. მამობილმა ერთხელ კიდევ გამაფრთხილა, რომ თოფის სროლის დროს შესაძლოა ლომებმა ჩვენსკენ ნახტომი გააკეთოს და ხანჯალი მზად გეჭიროსო. დასაძინებელი ტყეა რომ ესროლა ლომს, ალბათ, დასაძინებელმა ტყეცამ მაშინათვე არ იმოქმედა და ლომები დიდი ნახტომებით თავს დაგვესხნენ. გადმომხტარ ლომს ხანჯალი მივაგებე გულში. ლომი ტარამდე წამოეგო და ძირს დაენარცა. მივხედე მამობილს, მას ვერ მოესწრო ხანჯლის ამოღება

და ლომის კლანჭებში იყო მოქცეული, ცოტაც და ყელს გამოლადრავდა. მამობილს მივეშველე. ლომმა ჩემსკენ ისკუპა. თათები ბეჭებზე მომოდო და კლანჭები გამიყარა. მე სისხლიანი ხანჯალი მკერდში გავუტარე. ლომი სასიკვდილოდ ძირს დაეცა. მე მამობილს მივეშველე. სისხლისაგან იცლებოდა. ჩრილოები შევუხვიე. მეც სისხლში ვიყავი შეღებილი. გონს რომ მოეგო, გამიცინა, ხომ კარგად ხარ, შვილო, მითხრა და კვლავ გონება დაკარგა... დათუნამ თხრობა დაამთავრა და მიმართა ლეკთა მეთაურს: – ალფ, ხომ გაიგე, რატომ მეძახიან ასლანს! მეთაური: – შვილო, ასლან, შენი ამხანაგებით მოდი ასლოს. აი ჩემი ქამარ-ხანჯალი, მიიღე ჩემგან სამახსოვროდ. ერთ დროს მეც შენსავით დაუმარცხებელი ვიყავი. დრომ თავისი დალის დამჩნევა იცის. იგი უკითხავად, შეუმჩნევლად მოდის და მიდის. მხოლოდ ეგ შენი მუხის ჯოხი, ათ კაცს

ხმლები რომ დააყრდინე, მომეცი საჩუქრად. ეს ჩემთვის იქნება დაუვიწყარი სამახსოვრო. ჩემს სამშობლოში უკან დაბრუნებისას ყველას უნდა ვესაუბრო ქართველი კაცის გმირობაზე, რომ ერთი ათს სჯობის ახლა მშვიდობით და ყოფილიყავით ყოველთვის გამარჯვებულნი.

ბადალა: – ბჭებო, ხომ ხედავთ მტერი დამარცხებული ნავიდა. ასლანი გირჩემ ათეული წლები თავისი ბრძოლის გამარჯვების დასტური ჩვენ საჩუქრად გადმოგვცა. ახლა ნავედით, რომ სოფელი ახალდაბადებული ვიყავით, ხედავთ, გოგოები ფეხის წერებზე დგანან, რომ თქვენ დაგინახონ, რომ მოისმინონ თქვენი ვაჟკაცური გამარჯვება, მტრისგან თავდასხმის მონაწილეობა, ძვირფასი საჩუქრის – ხმალ-ხანჯლის გადმოცემა ეს უდიდესი აღირსება ჩვენი მომავალი თაობისათვის.

ხომ ხედავთ, სოფელი გამოსულა ჩვენს შესახვედრად, იქნებ, შემინდნენ, ლეკებმა თავები დააყრდინესო.

– დღევრძელი გამარჯვება ქართველ ერს! – ჯამათონო, – მიმართეს სოფელში ჩასვლისას ხალხს – ახლა დაიძალენით, ყველა თავთავიანთ სახლებში წადით, დაისვენეთ, დაწყრდით და ყოველთვის მზად იყავით უცაბედი თავდასხმისთვის. დღეს ლეკები შემოგვესვენენ, ხვალ შეიძლება ჩვენები და ზევისთვის ვინ იცის ვინ? მე ყველას გისურვებთ კერაში მშვიდობიან და ბედნიერ ცხოვრებას.

ჩაწერილია **პსახტან**  
**სულაძის მიერ 1937 წელს, მოგვანო ბრიტოლ ჯჰარბიძემ და**  
**ლევან ლაფაჩმა, 2019 წელს,**  
სამცხე-ჯავახეთის სახელმწიფო მუზეუმის ფ. ე. N5756

გაზეთ „ლიტერატურული მესხეთის“ ელექტრონული ვერსია შეგიძლიათ იხილოთ შემდეგ მისამართზე: [WWW.SCFI.CO](http://WWW.SCFI.CO); fcoo: ლიტერატურული მესხეთი

**ღაფუქანებალი:** ფიზიკური პირი ავთანდილ ბერიძე  
**სსიპ სამცხე-ჯავახეთის სახელმწიფო უნივერსიტეტი**  
გაზეთი რეგისტრირებულია ასაინფის რაიონის სასაგარეო მინისტრის 1998 წლის 15 ოქტომბერს. სარეგისტრაციო № 19/4-17

კომპიუტერული უზრუნველყოფა ირმა ჯიშკარიანის

რედაქტორი ავთანდილ ბერიძე  
სარედაქციო საბჭო: დურმიშხან ბერიძე, მერაბ ბერიძე, ვახტანგ ინაური, სოსო გიქოშვილი

გაზეთი დაიბეჭდა შ.პ.ს. „საარის“ სტამბაში.  
მისამართი: ქ. თბილისი, თევდორე მღვდლის 57.  
ტელ: 2 94-14-32

რედაქციის მისამართი: 0500, დაბა ასპინძა, თაბაჩის ქ. № 3, ტელეფონები: მთავარი რედაქტორის: 599 97 95 24, lit.meshketi@gmail.com lit-meshketi@yahoo.com